



COPE

.....
做好準備，應對災害！
.....

熱帶氣旋

曼莎·凱瑟克 + 萬里子 + 沈文偉



什麼是自然災害……和災難？

出現於世界各地的自然災害和災難，例如地震、海嘯、水災、山泥傾瀉、熱帶氣旋、風暴潮、熱浪、山火、旱災和火山爆發，在發生前都幾乎沒有先兆。當這些**自然災害**威脅人類或環境時，可能引致**災難**，並對社區造成破壞。

什麼是熱帶氣旋？

熱帶氣旋是在大西洋、印度洋和太平洋溫暖地區形成的環形風暴。熱帶氣旋碰到陸地時，會帶來大雨、強風和風暴潮。這些風力非常強大，可以摧毀建築物，也可以把樹木連根拔起。

熱帶氣旋在不同地方有不同的名稱。在南太平洋和印度洋，它們叫「**氣旋**」。在北太平洋西部，強勁的熱帶氣旋叫「**颱風**」，在北大西洋和北太平洋東部則叫「**颶風**」。

COPE 教你如何在熱帶氣旋吹襲期間保持安全！







做好準備應對自然災害——熱帶氣旋

©2020 曼莎·凱瑟克、
萬里子及沈文偉版權所有

作者 曼莎·凱瑟克
插圖 萬里子
編輯 沈文偉

美術設計 黃文琬
項目經理 馬思婷
香港出版社 PPP Company Limited

www.cope-disaster-champions.com

  COPEdisasterchampions

中文翻譯、承印及發行：



中心捐助機構：



香港賽馬會慈善信託基金

特別鳴謝：

COPE《熱帶氣旋》合作夥伴



科學顧問：



香港天文台
HONG KONG OBSERVATORY

香港大學教育學院中文教育研究中心兼任副教授關之英博士

中文翻譯：譚宗穎博士



COPE

.....
做好準備，應對災害！
.....

熱帶氣旋

曼莎·凱瑟克 + 萬里子 + 沈文偉



誰是功夫婆婆？

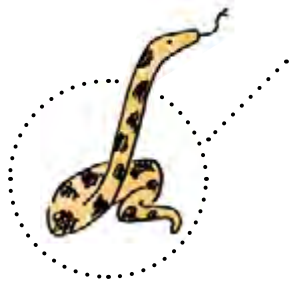
功夫婆婆是著名的武術老師，也是峨眉山武術學校的創辦人，大家都叫她「師傅」。她要求嚴格，性格剛強，心地善良。

2008年5月汶川大地震期間，功夫婆婆的學校雖然倒塌了，但她幸運地逃過一劫。自此以後，她立志投身減災事業。



什麼是COPE學院？

COPE學院由功夫婆婆創立，是一間藏身於四川省的國際災害研究中心。學院的COPE小隊成員糖兒 (CANDY)、奧利 (OLLIE)、阿平 (PING) 和愛迪 (EDDY) 都是十來歲的孤兒。他們在兒童院被挑選進入COPE學院，接受訓練，成為減災大使。



思思
蟒蛇

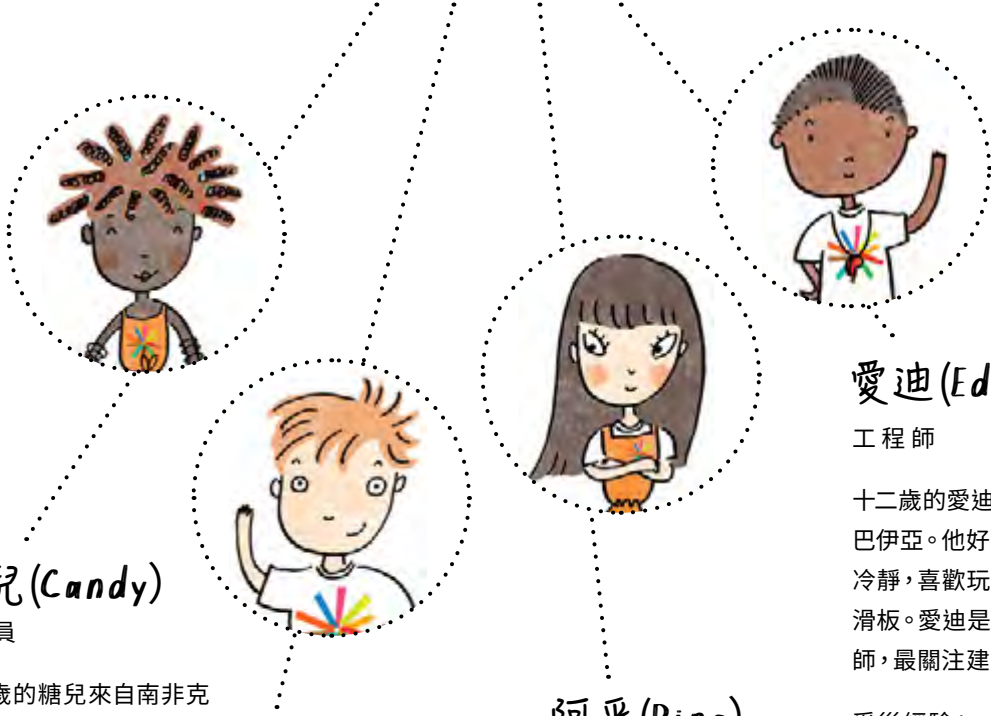
思思今年二十五歲，是一條美麗的蟒蛇。思思有特別才能，懂得預感災難。每個月功夫婆婆都會餵老鼠給牠吃。

拯拯
狼狗

拯拯今年八歲，是一隻昆明大狼狗。有誰失蹤了，拯拯就把它找回來。拯拯最大的興趣是抓蒼蠅。



C O P E 小 隊



糖兒 (Candy)

護理員

十二歲的糖兒來自南非克蘭素克。她善良、堅強、活潑，喜歡打鼓和玩呼拉圈，負責照顧受到災害影響的弱勢群體，如小孩子、老人家和殘疾人士。

受災經驗：
山火

奧利 (Ollie)

科學家

十三歲的奧利來自紐西蘭基督城。他聰明、討人喜歡，愛好運動，喜歡天文學和欖球。他負責了解天氣、氣候和生態環境。

受災經驗：
地震

阿平 (Ping)

聯絡員

十二歲的阿平來自香港。她踏實、健談、點子多，喜歡烹飪和武術。阿平是COPE小隊的聯絡員和發言人。

受災經驗：
水災

愛迪 (Eddy)

工程師

十二歲的愛迪來自巴西巴伊亞。他好奇、機智、冷靜，喜歡玩樂高模型和滑板。愛迪是個天才工程師，最關注建築安全。

受災經驗：
山泥傾瀉



COPE 手語

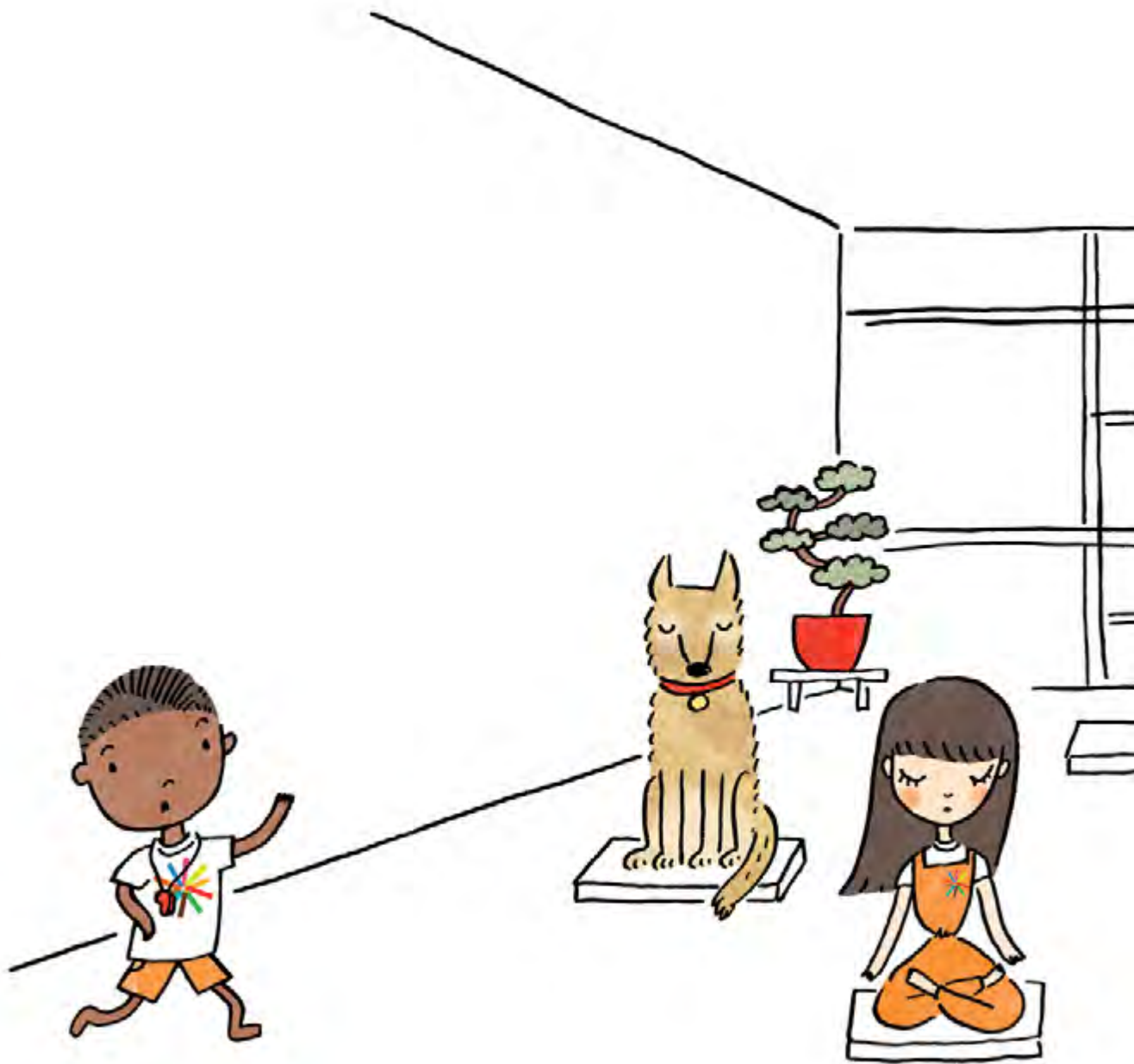
因為愛迪是聽障人士，COPE 小隊有時會用巴西手語聊天。你能找出安全、熱帶氣旋及準備好的手語嗎？

三月的霧色籠罩四川省。功夫婆婆在哪兒？





在學院裏，COPE小隊很早就起床了，連愛迪也是！
他們安頓好，準備晨早冥想。





COPE小隊出發去收集雞蛋……還有採摘水果作為早餐。



我不夠高……

謝謝思思!



今天我們集中討論

熱帶氣旋！

並且學習如何保持安全！

現在，COPE小隊，

在熱帶氣旋吹襲前

你們該做些什麼？

跟家人約定

聯絡方式。

做好家居 **安全措施。**





收拾風暴
逃生包。

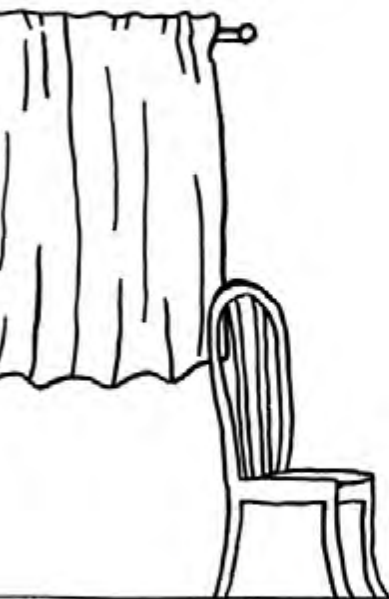
留意本地熱帶氣旋警告。



那麼在**熱帶氣旋吹襲期間**呢？

留在室內，遠離窗戶。

保持冷靜。



保持安全

如需
疏散，
就馬上行動吧。



留意風暴消息。



而熱帶氣旋吹襲後呢？



不要外出，直到情況
安全為止。



密切留意天氣報告。



遠離已損毀的建築物、電纜、
倒下的樹木或山坡。



不要在
積水裏玩耍。



讓我們把訊息傳播開去。

第一站，
澳洲昆士蘭省的
艾爾利海灘！





還有十分鐘就降落，over。

去看看那些海灘，over！



COPE小隊住進一間旅舍。
他們玩沙灘欖球。

浮潛真好玩！愛迪游泳前，會先除下他的助聽器。

漂亮的珊瑚！

思思喜歡暖暖的海水。



那一晚他們去了燒烤。

好吃的蝦！

魷魚圈，我的最愛。



不，拯拯！

COPE小隊探訪沿岸的
學校和少年會所。

準備就緒！

G'day (你好)！我們是COPE小隊——
糖兒、奧利、阿平和愛迪。讓我們
來告訴你關於熱帶氣旋的知識。

保持安全。

準備好



COPE 小隊收拾好風暴逃生包。





把家長的電話號碼
寫在**緊急聯絡卡**上，
並貼上你的照片。

做得好！



為你的寵物收拾一個**逃生包**。

可以把貝拉的頸圈和食物放進這裏。



COPE 小隊向當地家庭示範，如何做好家居防風措施。



調低投球架。

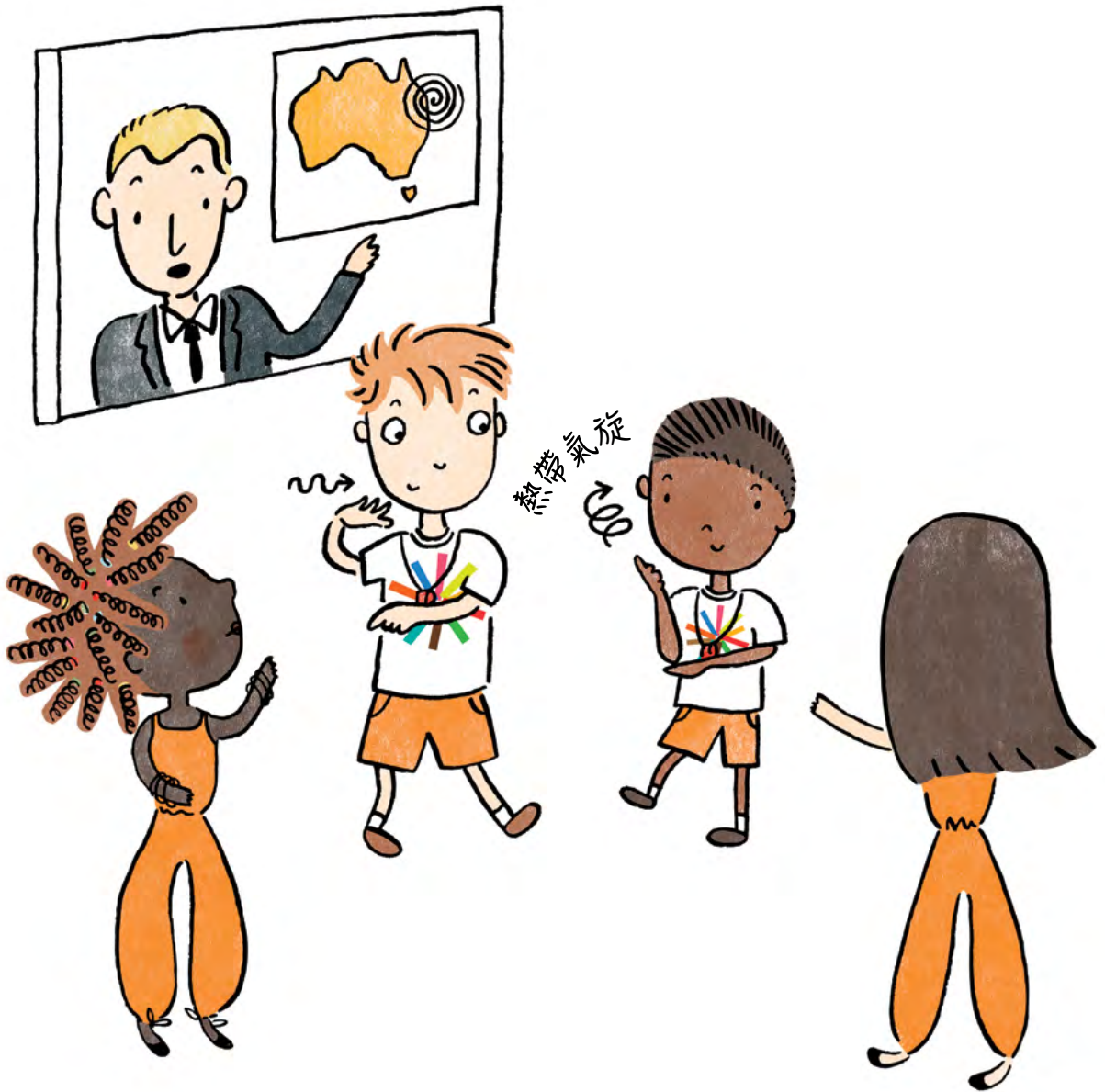
移開花盆和玩具。

儲備
食物和.....
食水

別忘了貝拉的球！



正當COPE小隊準備繼續行程，
有消息說一個名為黛比的熱帶氣旋正在迫近。



思思開始轉圈，跟熱帶氣旋的風眼一樣。

風越來越大，海浪洶湧，大雨滂沱。

不久，黛比增強成為 **二級熱帶氣旋**¹。

學校關閉。航班取消。

居住在較易出現水災地區的家庭

已被疏散。



¹ 澳洲熱帶氣旋的級別有別於香港慣用級別。

COPE小隊逐家逐戶提醒人們
熱帶氣旋黛比來了。

保持安全。



十二小時後，它增強為**四級熱帶氣旋**。



回到旅舍後，COPE小隊遠離窗戶，在廚房裏等待。

為了消磨時間，愛迪教了大家一些手語。



糖兒練習呼拉圈。

拯拯抓到一些蒼蠅。

他們在玩桌上遊戲……並

保持冷靜。



風速高達每小時263公里。



大家聽到像火車一樣的吼叫聲。雨水撞擊玻璃窗。

瓦片從屋頂飛墮下來。一張彈床被吹到半空。



突然間，所有燈熄了。

哎呀！

不用怕！我去拿手電筒。

汪汪。

COPE小隊聽說附近有些葵花鸚鵡。

牠們緊抓著樹枝保命。

真希望他們平安沒事。



第二天早上，天氣稍微好轉，大家可以**安全外出**。

COPE小隊去看看那些葵花鸚鵡。

其中一隻鸚鵡以該熱帶氣旋命名，也叫「黛比」。

牠失去了身上所有的羽毛。



太可愛了！
如果能帶黛比回家就好了。

那是一個很不錯的想法，糖兒，
只是牠身體太虛弱了，
不適宜遠行。



黛比造成太多破壞：
房子損毀了。農作物毀了。樹木連根拔起了。



雖然熱帶氣旋已經離開，雨水卻還沒有停下來。

這可能會引起嚴重水災。



更多家庭要疏散。

COPE減災鬥士幫忙收拾，
清理積水和垃圾。



幾天後，COPE小隊需要
離開澳洲，執行下一個任務了。

我們很快就會回來
繼續幫忙！



功夫婆婆以COPE小隊為榮。

他們遇到熱帶氣旋黛比的時候，能夠**安全無恙**。





當他們回到峨眉山時，
薄霧已經散去。



COPE小隊，我們回家了，over。



C O P E 編 撰 團 隊



曼莎·凱瑟克
(*Martha Keswick*)

COPE 系列叢書

作者

曼莎·凱瑟克的著作包括廣受歡迎的雙語圖畫書《麥思和美美》(Max and Mei)、《中國名人》傳記故事，以及動感十足的《盤古》(Pangu) 漫畫等系列。她在凱瑟克基金會 (The Keswick Foundation) 的工作，與中國的災害支援相關。

曼莎現居香港，與她的丈夫、四名子女和兩隻狗狗同住。



萬里子
(*Mariko Jesse*)

COPE 系列叢書

插圖

萬里子畢業於中央聖馬丁藝術與設計學院，並曾擔任該校副講師。她是一位備受好評的自由插畫家，曾參與世界各地不同的創作計劃，涵蓋繪本和陶藝領域。

萬里子現居東京，時刻為地震做好準備。



沈文偉
(*Timothy Sim*)

COPE 系列叢書

編輯

沈文偉博士本來是一位社工，家庭治療是他的專長。2008年汶川大地震後曾接觸受影響的兒童、家庭、學校和社群，自此專注於減災研究，曾出版多部中、英文著作。

沈博士現任新加坡國立大學社會科學系教授。



我們往往低估兒童天生的智慧和踏實的危機處理能力。COPE系列叢書非常出色，充滿創意和巧思，以孩子為本。它們的誕生來自於一種認知，即保護孩子最有力的方法，並非讓他們遠離令人不甚舒服的現實，而是為他們提供生存所需的工具及知識。

— 羅倫·查爾德 (Lauren Child) ，MBE
兒童書籍作者暨插畫家

熱帶氣旋是澳洲生活的一部分，我們很高興有COPE小隊以適合兒童的建議，確保社區安全。《熱帶氣旋》的角色引人入勝，語言簡潔易懂，插畫也相當精美，能為兒童成為減輕災害風險領導者提供相關知識。

— 艾曼達·勒克 (Amanda Leck)
澳洲災難復原力研究院 (Australian Institute
for Disaster Resilience) 執行總監

COPE系列叢書以可愛的角色、精緻的插畫和生動的故事促進大眾認識和預備應對各種自然災害，並且向兒童及其家庭成員傳達相關的求生知識，實在值得讚賞。

— 李子祥博士
香港天文台高級科學主任

四川省 COPE 學院

在功夫婆婆的指導下，COPE小隊針對自然災害進行密集式訓練，學習如何做好準備。一起加入他們在澳洲昆士蘭省艾爾利海灘的抵抗氣旋任務，了解如何在現實生活中應用減災技巧。



COPE 系列叢書

- 地震
- 水災
- 熱帶氣旋
- 山泥傾瀉
- 風暴潮
- 旱災
- 海嘯
- 山火
- 熱浪
- 火山爆發



COPE

www.cope-disaster-champions.com

  COPEdisasterchampions

.....
作出改變，準備就緒